EN Declaration of Conformity

FR Déclaration de conformité

ES Declaración de Conformidad

DE Konformitätserklärung

NL Verklaring van overeenstemming

IT Dichiarazione di conformità

NO Samsvarserklæring

SV Försäkran om överensstämmelse

FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus

DA Overensstemmelseserklæring

EL Δήλωση Συμμόρφωσης

PT Declaração de conformidade

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Printed in Japan
December 2012–2.7 × 1
6CE-2819X-82

6CE-2819X-82

EN Declaration of Conformity for Recreational Craft Propulsion Engines with the requirements of Directive 94/25/EC, as amended by Directive 2003/44/EC

Name of Engine Manufacturer: YAMAHA MOTOR CO., LTD.
Address: 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka, 438-8501, Japan

Name of Authorised Representative: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Address: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, The Netherlands

Name of Notified Body for exhaust and noise emission assessment: Luxcontrol SA **ID Number:** 0882
Address: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxembourg

Name of Notified Body for exhaust and noise emission assessment: SNCH **ID Number:** 0499
Address: 11, route de Luxembourg BP 32, Sandweiler, L-5230, Luxembourg

Conformity assessment module used:
for exhaust emissions: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
for noise emissions: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐

Other Community Directives applied		Standards	
☒	Directive 2004/108/EC relating to electromagnetic compatibility (EMC).	☒	CISPR 12
		☒	EN 61000-6-2
☒	Directive 2006/42/EC relating to Machinery.	☐	

DESCRIPTION OF ENGINES AND ESSENTIAL REQUIREMENTS

Engine Type:		Fuel Type:		Combustion cycle:	
☒	Outboard engine	☒	Petrol	☒	4 stroke

IDENTIFICATION OF ENGINES COVERED BY THIS DECLARATION OF CONFORMITY

Name of engine model	Engine ID number	EC Type–examination certificate number	Name / ID number of Notified Body
See Annex	See Annex	See Annex	See Annex

Essential requirements	standards	other normative document/ method	technical file	Please specify in more detail (* = mandatory standard)
Annex I.B – Exhaust Emissions				
B.1 engine identification	☒	☐	☐	
B.2 exhaust emission requirements	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:2008
B.3 durability	☒	☐	☐	
B.4 owner's manual	☒	☐	☐	
Annex I.C – Noise Emissions				
C.1 Noise emission levels	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509:2000
C.2 Owner's Manual	☒	☐	☐	

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the engine manufacturer that the engine(s) mentioned above complies (comply) with all applicable essential requirements in the way specified and is (are) in conformity with the type(s) for which above mentioned EC type-examination or type approval certificate(s) has(have) been issued.

Name / Title: H.Yamaji / President of YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identification of the person empowered to sign on behalf of the engine manufacturer or his authorised representative)

Signature and title:
(or an equivalent marking)
Date and place of issue: 1st / December / 2012, Schiphol-Rijk, The Netherlands

FR Déclaration de conformité des moteurs de propulsion pour bateaux de plaisance aux prescriptions de la directive 94/25/CE, amendée par la directive 2003/44/CE

Nom du fabricant du moteur : YAMAHA MOTOR CO., LTD.
Adresse : 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka, 438-8501, Japon

Nom du représentant autorisé : YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Adresse : Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Pays-Bas

Nom de l'organisme notifié pour l'évaluation des émissions sonores et d'échappement : Luxcontrol SA
Numéro d'identification : 0882
Adresse : 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxembourg

Nom de l'organisme notifié pour l'évaluation des émissions sonores et d'échappement : SNCH
Numéro d'identification : 0499
Adresse : 11, route de Luxembourg BP 32, Sandweiler, L-5230, Luxembourg

Module d'évaluation de la conformité utilisé:
pour les émissions d'échappement: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
pour les émissions sonores: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐

Autres directives communautaires appliquées		Normes	
☒	Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électormagnétique (CEM).	☒	CISPR 12
		☒	EN 61000-6-2
☒	Directive 2006/42/CE sur les machines.	☐	

DESCRIPTION DES MOTEURS ET DES EXIGENCES ESSENTIELLES

Type de moteur :		Type de carburant :		Cycle de combustion :	
☒	Moteur hors-bord	☒	Essence	☒	4 temps

IDENTIFICATION DES MOTEURS COUVERTS PAR CETTE DECLARATION DE CONFORMITE

Désignation du modèle de moteur	Numéro d'identification du moteur	Numéro du certificat d'attestation CE de type	Nom / numéro d'identification d'organisme notifié
Voir annexe	Voir annexe	Voir annexe	Voir annexe

Exigences essentielles	normes	Autres documents/ méthodes normatifs	dossier technique	Veuillez spécifier dans le détail (* = norme obligatoire)
Annexe I.B – Emissions d'échappement				
B.1 identification du moteur	☒	☐	☐	
B.2 exigences d'émissions d'échappement	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:2008
B.3 durabilité	☒	☐	☐	
B.4 manuel de l'utilisateur	☒	☐	☐	
Annexe I.C – Emissions sonore				
C.1 Niveaux d'émissions sonores	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509:2000
C.2 Manuel de l'utilisateur	☒	☐	☐	

Cette déclaration de conformité est publiée sous la seule responsabilité du fabricant. Je déclare, au nom du fabricant du moteur, que le(s) moteur(s) mentionné(s) ci-dessus satisfait (satisfont) à toutes les exigences essentielles applicables selon la manière spécifiée et est (sont) conforme(s) au(x) type(s) pour le(s)quel(s) l'attestation CE de type ou le(s) certificat(s) d'homologation de type mentionné(s) ci-dessus a (ont) été délivré(s).

Nom / Titre: H.Yamaji / Président de YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identification de la personne habilitée à signer au nom du fabricant du moteur ou de son représentant autorisé)

Signature et titre:
(ou marque équivalente)
Date et lieu de publication : 1er décembre 2012, Schiphol-Rijk, Pays-Bas

ES Declaración de Conformidad con los requisitos de la Directiva 94/25/CE, enmendada por la Directiva 2003/44/CE, para motores de propulsión de embarcaciones de recreo

Nombre del fabricante del motor: YAMAHA MOTOR CO., LTD.
Dirección: 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka, 438-8501, Japón

Nombre del representante autorizado: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Dirección: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Países Bajos

Nombre de organismo notificado para evaluación de emisiones de escape y ruidos: Luxcontrol SA
Nº de identificación: 0882
Dirección: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburgo

Nombre de organismo notificado para evaluación de emisiones de escape y ruidos: SNCH
Nº de identificación: 0499
Dirección: 11, route de Luxembourg BP 32, Sandweiler, L-5230, Luxemburgo

Módulo de evaluación de conformidad empleado:
para emisiones de escape: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
para emisiones de ruido: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐

Otras directivas comunitarias aplicadas		Normas	
☒	Directiva 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética (CEM).	☒	CISPR 12
		☒	EN 61000-6-2
☒	Directiva 2006/42/CE sobre máquinas.	☐	

DESCRIPCIÓN DE MOTORES Y EXIGENCIAS BÁSICAS

Tipo de motor:		Combustible:		Ciclo de combustión:	
☒	Motor fueraborda	☒	Gasolina	☒	4 tiempos

IDENTIFICACIÓN DE MOTORES CUBIERTOS POR ESTA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre del modelo de motor	Número de Id. del motor	Número de certificado de examen de tipos CE	Nombre / ID de organismo notificado
Véase el anexo	Véase el anexo	Véase el anexo	Véase el anexo

Requerimientos esenciales	Normas utilizadas	Otra normativa utilizada	Dossier técnico	Especificar de forma más detallada (* = norma obligatoria)
Anexo I.B - Emisiones de escape				
B.1 identificación del motor	☒	☐	☐	
B.2 requerimientos de emisiones de escape	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:2008
B.3 durabilidad	☒	☐	☐	
B.4 manual del propietario	☒	☐	☐	
Anexo I.C - Emisiones sonoras				
C.1 Niveles de emisión sonora	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509:2000
C.2 Manual del propietario	☒	☐	☐	

Esta declaración de conformidad se expide bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante. Declaro en nombre del fabricante que los motores arriba descritos cumplen con todos los requisitos esenciales aplicables de la manera especificada y son conformes con el tipo para el cual se ha expedido el arriba mencionado certificado de examen de tipo CE o certificado de homologación.

Nombre / cargo: H.Yamaji / Presidente de YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identificación de la persona autorizada para firmar en nombre del fabricante de motores, o su representante autorizado)

Firma y cargo:
(o marca equivalente)
Fecha y lugar de expedición: 1 / diciembre / 2012, Schiphol-Rijk, Países Bajos

DE Konformitätserklärung über Vortriebsmotoren für Sportboote mit den Anforderungen der Richtlinie 94/25/EG, in der geänderten Fassung 2003/44/EG

Name des Motorherstellers: YAMAHA MOTOR CO., LTD.
Adresse: 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka, 438-8501, Japan

Name des autorisierten Vertreters: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Adresse: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Niederlande

Name der benannten Stelle für die Bemessung von Abgasemissionen und Geräuschentwicklung: Luxcontrol SA
ID-Nummer: 0882
Adresse: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburg

Name der benannten Stelle für die Bemessung von Abgasemissionen und Geräuschentwicklung: SNCH
ID-Nummer: 0499
Adresse: 11, route de Luxembourg BP 32, Sandweiler, L-5230 Luxemburg

Modul für die Bemessung der Konformität:
für Abgasemissionen: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
für Geräuschentwicklung: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐

Weitere angewandte EG-Richtlinien		Normen	
☒	Richtlinie 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV).	☒	CISPR 12
		☒	EN 61000-6-2
☒	Richtlinie 2006/42/EG Maschinenrichtlinie.	☐	

BESCHREIBUNG DER MOTOREN UND DER NOTWENDIGEN ANFORDERUNGEN

Motortyp:		Kraftstofftyp:		Verbrennungstakt:	
☒	Außenbordmotor	☒	Benzin	☒	4-Takt

BEZEICHNUNG DER MOTOREN, DIE VON DER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG GEDECKT SIND

Name des Motormodells	Endeutige Bezeichnungsnummer des Motor	EG-Bauprüfmusterbescheinigung	Name/Zertifizierungsnummer für die Typenzulassung
siehe Anhang	siehe Anhang	siehe Anhang	siehe Anhang

Notwendige Anforderungen	Normen	andere normative Dokumente/ Verfahren	Technische Akte	Bitte geben Sie weitere Einzelheiten an (* = obligatorischer Standard)
Anhang I.B Abgasemissionen				
B.1 Motorbezeichnung	☒	☐	☐	
B.2 Abgasemissionsanforderungen	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:2008
B.3 Dauer	☒	☐	☐	
B.4 Betriebsanleitung	☒	☐	☐	
Anhang I.C Geräuschentwicklung				
C.1 Pegel der Geräuschentwicklung	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509:2000
C.2 Betriebsanleitung	☒	☐	☐	

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers herausgegeben. Im Auftrag des Motorherstellers erkläre ich, dass der oben genannte Motor / die oben genannten Motoren mit sämtlichen anzuwendenden notwendigen speziellen Anforderungen übereinstimmt / übereinstimmen sowie mit dem Typ / den Typen konform sind, wofür die oben genannte EG-Baumusterprüfung oder das Zertifikat / die Zertifikate für die Typenzulassung herausgegeben wurden.

Name / Titel: H.Yamaji / Präsident des YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(Bestimmung einer Person, die dazu ermächtigt wurde, im Auftrag des Herstellers oder seiner autorisierten Vertreter zu unterschreiben)

Unterschrift und Titel:
(oder äquivalente Kennzeichnung)
Datum und Ausstellungsort: 1. Dezember 2012, Schiphol-Rijk, Niederlande

NL Verklaring van overeenstemming voor pleziervaartuigaandrijfmotoren met de bepalingen van richtlijn 94/25/EG, zoals gewijzigd door richtlijn 2003/44/EG

Naam van de motorfabrikant: YAMAHA MOTOR CO., LTD.
Adres: 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka, 438-8501, Japan

Naam van de gevolmachtigde vertegenwoordiger: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Adres: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Nederland

Naam van de aangemelde instantie voor de beoordeling van uitlaatgas- en geluidsemissie: Luxcontrol SA
ID-nummer: 0882
Adres: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxembourg

Naam van de aangemelde instantie voor de beoordeling van uitlaatgas- en geluidsemissie: SNCH
ID-nummer: 0499
Adres: 11, route de Luxembourg BP 32, Sandweiler, L-5230, Luxemburg

Gebruikte conformiteitsbeoordelingsmodule:
voor uitlaatgasemissies: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
voor geluidsemissies: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐

Andere toegepaste gemeenschapsrichtlijnen		Normen	
☒	Richtlijn 2004/108/EG met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit (EMC).	☒	CISPR 12
		☒	EN 61000-6-2
☒	Machinerichtlijn 2006/42/EG.	☐	

BESCHRIJVING VAN MOTOREN EN ESSENTIELE EISEN

Motortype:		Brandstoftype:		Verbrandingscyclus:	
☒	buitenboordmotor	☒	Benzine	☒	4-takt

IDENTIFICATIE VAN DE MOTOREN GEDEKT DOOR DEZE VERKLARING VAN OVEREENKOMST

Naam van motormodel	Uniek motoridentificatie-nummer	Nummer van de EG-type-onderzoekverklaring	Naam / ID-nr. van de aangemelde instantie
Zie bijlage	Zie bijlage	Zie bijlage	Zie bijlage

Essentiële eisen	normen	ander(e) normatief document/ normatieve methode	technisch bestand	Gelieve meer gedetailleerd te omschrijven (* = verplichte norm)
Bijlage I.B – Uitlaatgasemissies				
B.1 motoridentificatie	☒	☐	☐	
B.2 uitlaatgasemissie-eisen	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:2008
B.3 duurzaamheid	☒	☐	☐	
B.4 gebruikershandleiding	☒	☐	☐	
Bijlage I.C – Geluidsemissies				
C.1 Geluidsemissieniveaus	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509:2000
C.2 Gebruikershandleiding	☒	☐	☐	

Deze verklaring van overeenstemming wordt uitgevaardigd onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant. Ik verklaar namens de motorfabrikant dat de bovengenoemde motor(en) voldoet (voldoen) aan al de geldende essentiële eisen op de gespecificeerde manier en in overeenstemming is (zijn) met het (de) type(s) waarvoor de bovengenoemde EG-typeonderzoek- of typegoedkeuringsverklaring(en) werd(en) uitgevaardigd.

Naam / titel: H.Yamaji / President van YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identificatie van de persoon die gemachtigd is zijn handtekening te plaatsen namens de motorfabrikant of zijn gevolmachtigde vertegenwoordiger)

Handtekening en titel:
(of een equivalente aantekening)
Uitgiftedatum en -plaats: 1 december 2012, Schiphol-Rijk, Nederland

IT Dichiarazione di conformità dei motori di propulsione delle imbarcazioni da diporto ai requisiti della direttiva 94/25/CE, come emendata dalla direttiva 2003/44/CE

Nome del costruttore del motore: YAMAHA MOTOR CO., LTD.
Indirizzo: 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka, 438-8501, Giappone

Nome del mandatario: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Indirizzo: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Paesi Bassi

Nome dell'organismo notificato per la valutazione delle emissioni acustiche e di gas di scarico: Luxcontrol SA
Numero d'identificazione: 0882
Indirizzo: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Lussemburgo

Nome dell'organismo notificato per la valutazione delle emissioni acustiche e di gas di scarico: SNCH
Numero d'identificazione: 0499
Indirizzo: 11, route de Luxembourg BP 32, Sandweiler, L-5230, Lussemburgo

Modulo di valutazione della conformità usato:
per le emissioni di gas di scarico: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
per le emissioni acustiche: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐

Altre direttive comunitarie applicate		Standard	
☒	Direttiva 2004/108/CE relativa alla compatibilità elettromagnetica (CEM).	☒	CISPR 12
		☒	EN 61000-6-2
☒	Direttiva 2006/42/CE sulle Macchine.	☐	

DESCRIZIONE DEI MOTORI E REQUISITI ESSENZIALI

Tipo del motore:		Tipo di carburante:		Ciclo di combustione:	
☒	Motore fuoribordo	☒	Benzina	☒	a 4 tempi

IDENTIFICAZIONE DEI MOTORI COPERTI DALLA PRESENTE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Nome del modello	Numero di identificazione del motore	Numero attestato di certificazione CE	Nome / Identificativo dell'organismo notificato
Vedi Allegato	Vedi Allegato	Vedi Allegato	Vedi Allegato

Requisiti essenziali	norme	altro documento normativo/ metodo	dati tecnici	Vogliate specificare dettagliatamente (* = norma obbligatoria)
Allegato I.B – Emissioni di gas di scarico				
B.1 identificazione del motore	☒	☐	☐	
B.2 requisiti di emissione di gas di scarico	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:2008
B.3 durata	☒	☐	☐	
B.4 manuale del proprietario	☒	☐	☐	
Allegato I.C – Emissioni acustiche				
C.1 Livelli di emissione acustica	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509:2000
C.2 Manuale del proprietario	☒	☐	☐	

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del costruttore. In nome del costruttore del motore, dichiaro che il o i motori summenzionati soddisfano tutti i requisiti essenziali applicabili nel modo specificato e sono conformi al o ai tipi per i quali sono stati rilasciati il summenzionato attestato CE del tipo o il o gli attestati d'approvazione del tipo.

Nome / Titolo: H.Yamaji / Presidente della YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identificazione della persona autorizzata a firmare a nome del costruttore del motore o del suo mandatario)

Firma e titolo:
(o una stampigliatura equivalente)
Data e luogo del rilascio: 1° dicembre 2012, Schiphol-Rijk, Paesi Bassi

NO

Erklæring om samsvar for fremdriftsmotorer til fritidsfartøyer med kravene i direktiv i 94/25/EF, som endret ved direktiv 2003/44/EF

Motorprodusentens navn: YAMAHA MOTOR CO., LTD.
Adresse: 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka, 438-8501, Japan

Navn på autorisert representant: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Adresse: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Nederland

Navn på teknisk kontrollorgan for vurdering av eksos- og støyutslipp: Luxcontrol SA **ID-nummer:** 0882
Adresse: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburg

Navn på teknisk kontrollorgan for vurdering av eksos- og støyutslipp: SNCH **ID-nummer:** 0499
Adresse: 11, route de Luxembourg BP 32, Sandweiler, L-5230, Luxemburg

Samsvarsvurderingsmodul anvendt:
til eksosutslipp: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
til støyutslipp: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐

Andre fellesskapsdirektiver som kommer til anvendelse		Standarder	
☒	Direktiv 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).	☒	CISPR 12
		☒	EN 61000-6-2
☒	Direktiv 2006/42/EF om maskiner.	☐	

BESKRIVELSE AV MOTORER OG VESENTLIGE KRAV

Motortype:		Drivstofftype:		Forbrenningssyklus:	
☒	Utenbordsmotor	☒	Bensin	☒	4-takts

IDENTIFIKASJON FOR MOTORER SOM DEKKES AV DENNE SAMSVARSERKLÆRINGEN

Motorens modell-betegnelse	Motorens ID-nummer	EF-typeprøvings-sertifikatnummer	Navn på/ ID-nummer til teknisk kontrollorgan
Se tillegg	Se tillegg	Se tillegg	Se tillegg

Vesentlige krav	standarder	eller annet normgivende dokument/ metode	teknisk dokumentasjon	Spesifiser mer detaljert (* = obligatorisk standard)
Tillegg I.B – Eksosutslipp				
B.1 motoridentifikasjon	☒	☐	☐	
B.2 eksosutslippskrav	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:2008
B.3 bestandighet	☒	☐	☐	
B.4 eierhåndbok	☒	☐	☐	
Tillegg I.C – Støyutslipp				
C.1 Støyutslippsnivåer	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509:2000
C.2 Eierhåndbok	☒	☐	☐	

Denne samsvarerklæringen utstedes under produsentens eneansvar. Jeg erklærer på vegne av motorprodusenten at motoren(e) som er nevnt ovenfor samsvarer med alle gjeldende vesentlige krav slik som spesifisert og er i overensstemmelse med typen(e) som ovennevnte EF-typeprøvings- eller typegodkjenningssertifikat(er) er utstedt for.

Navn / stillingsbetegnelse: H.Yamaji / President of YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identifikasjon av personen som er bemyndiget til å underskrive på vegne av motorprodusenten eller produsentens autoriserte representant)

Underskrift og stillingsbetegnelse:
(eller en tilsvarende merking)
Utstedelsesdato og -sted: 1. / desember / 2012, Schiphol-Rijk, Nederland

SV

Försäkran om överensstämmelse för framdrivningsmaskineri för fritidsbåtar med föreskrifterna i direktiv 94/25/EG, ändrat enligt direktiv 2003/44/EG

Motortillverkarens namn: YAMAHA MOTOR CO., LTD.
Adress: 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka, 438-8501, Japan

Godkänd representant: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Adress: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Nederländerna

Namn på anmält organ för bedömning av avgasutsläpp och bullerutsläpp: Luxcontrol SA **ID-nummer:** 0882
Adress: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburg

Namn på anmält organ för bedömning av avgasutsläpp och bullerutsläpp: SNCH **ID-nummer:** 0499
Adress: 11, Route de Luxembourg BP 32, Sandweiler, L-5230, Luxemburg

Bedömningsmodul för överensstämmelse avseedd:
för avgasutsläpp: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
för bullerutsläpp: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐

Övriga gemenskapsdirektiv som tillämpas		Standarder	
☒	Direktiv 2004/108/EG rörande elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).	☒	CISPR 12
		☒	EN 61000-6-2
☒	Maskindirektivet 2006/42/EG.	☐	

BESKRIVNING AV MOTORER OCH NÖDVÄNDIGA KRAV

Motortyp:		Bränsletyp:		Förbränningscykel:	
☒	Utombordsmotor	☒	Bensin	☒	4-takt

IDENTIFIERING AV MOTORER SOM TÄCKS AV DENNA FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Namn på motormodell	Motorns ID-nummer	EG-typkontrollintyg eller intygsnummer för typgodkännande	Namn/ID-nummer för anmält organ
Se bilaga	Se bilaga	Se bilaga	Se bilaga

Väsentliga krav	normer	andra normerande dokument/ föreskrifter	teknisk dokumentation	Var god specificera i detalj (* = obligatorisk standard)
Bilaga I.B – Avgasutsläpp				
B.1 identifikation av motor	☒	☐	☐	
B.2 krav beträffande avgasutsläpp	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:2008
B.3 varaktighet	☒	☐	☐	
B.4 ägarens verkstadshandbok	☒	☐	☐	
Bilaga I.C – Bullerutsläpp				
C.1 Nivåer för bullerutsläpp	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509:2000
C.2 Ägarens verkstadshandbok	☒	☐	☐	

Denna försäkran om överensstämmelse ges av tillverkaren som har hela ansvaret. Jag intygar å motortillverkarens vägnar att de motorer som anges ovan uppfyller alla tillämpliga, väsentliga krav så som specificerats och överensstämmer med den typ/de typer som ovan nämnda EG-typkontroll eller typgodkännandeintyg har utfärdats för.

Namn/titel: H.Yamaji/President för YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identifiering av den person som är berättigad att skriva under för motortillverkaren eller godkänd representant)

Underskrift och titel:
(eller motsvarande stämpel)
Datum och ort: 1 december 2012, Schiphol-Rijk, Nederländerna

FI

Vaatimustenmukaisuus huvikäyttöön tarkoitetuille moottoreille direktiivissä 94/25/EY muutettuna direktiivillä 2003/44/EY määritettyjen vaatimusten mukaisesti

Moottorin valmistajan nimi: YAMAHA MOTOR CO., LTD.
Osoite: 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka, 438-8501, Japani

Valtuutetun edustajan nimi: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Osoite: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Alankomaat

Pakokaasu- ja melupäästöjen arvioinnin suorittanut ilmoitettu tarkastuslaitos: Luxcontrol SA
Tunnistenumero: 0882
Osoite: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburg

Pakokaasu- ja melupäästöjen arvioinnin suorittanut ilmoitettu tarkastuslaitos: SNCH
Tunnistenumero: 0499
Osoite: 11, route de Luxembourg BP 32, Sandweiler, L-5230, Luxemburg

Käytetty vaatimustenmukaisuuden arviointimoduuli:
Pakokaasupäästöt: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
Melupäästöt: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐

Muut soveltuvat Euroopan yhteisön direktiivit		Standardit	
☒	Direktiivi 2004/108/EY, sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC).	☒	CISPR 12
		☒	EN 61000-6-2
☒	Direktiivi 2006/42/EY, koneet.	☐	

MOOTTOREIDEN JA PERUSVAATIMUSTEN KUVAUS

Moottorin tyyppi:		Polttoainetyyppi:		Moottorityyppi:	
☒	Perämoottori	☒	Bensiini	☒	4-tahti

TÄMÄN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN PIIRISSÄ OLEVAN MOOTTOREIDEN TUNNISTE

Moottorin mallin nimi	Moottorin tunnistenumero	EY-tyyppitarkastustodistuksen numero	Ilmoitetun tarjastuslaitoksen nimi/tunnistenumero
Katso liite	Katso liite	Katso liite	Katso liite

Perusvaatimukset	standardit	muu normatiivinen asiakirja/ menetelmä	tekninen tiedosto	Määritä malli yksityiskohtaisemmin (* = pakollinen standardi)
Liite I.B – Pakokaasupäästöt				
B.1 moottorin tunniste	☒	☐	☐	
B.2 pakokaasupäästövaatimukset	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:2008
B.3 kestävyys	☒	☐	☐	
B.4 käyttäjän käsikirja	☒	☐	☐	
Liite I.C – Melupäästöt				
C.1 Melupäästötasot	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509:2000
C.2 Käyttäjän käsikirja	☒	☐	☐	

Tämä vaatimustenvakuutusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla. Vakuutan moottorin valmistajan puolesta, että edellä mainittu moottori (moottorit) täyttää (täyttävät) kaikki asianmukaiset perusvaatimukset määritetyn mukaisesti ja se (ne) vastaa (vastaavat)tyyppiä (tyyppejä), joille on myönnetty edellä mainitut EY:n tyyppitarkastus- tai tyyppihyväksyntätodistukset.

Nimi / nimike: H.Yamaji / YAMAHA MOTOR EUROPE N.V:n toimitusjohtaja
(moottorin valmistajan puolesta allekirjoittamaan valtuutetun henkilön tai hänen valtuuttamansa edustajan tunniste)

Allekirjoitus ja asema:
(tai vastaava merkintä)
Paikka ja päiväys: 1. joulukuuta 2012, Schiphol-Rijk, Alankomaat

Annex

IDENTIFICATION OF ENGINES COVERED BY THIS DECLARATION OF CONFORMITY

Name of engine model	Engine ID number	EC Type–examination certificate number	Name / ID number of Notified Body
F9.9H	1000001-	LC*2003/44*10027	Luxcontrol SA / 0882
F9.9J	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0066	SNCH / 0499
FT9.9L	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0066	SNCH / 0499
F15C	1005906-	LC*2003/44*10022	Luxcontrol SA / 0882
F20B	1008551-	LC*2003/44*10021	Luxcontrol SA / 0882
F20D	1000001-	LC*2003/44*10029	Luxcontrol SA / 0882
F25D	1000001-	LC*2003/44*10029	Luxcontrol SA / 0882
FT25F	1000001-	LC*2003/44*10029	Luxcontrol SA / 0882
F30B	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0057	SNCH / 0499
F40F	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0057	SNCH / 0499
F40G	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0031	SNCH / 0499
F40H	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0055	SNCH / 0499
F50H	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0055	SNCH / 0499
FT50J	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0055	SNCH / 0499
F60F	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0055	SNCH / 0499
FT60G	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0055	SNCH / 0499
F70A	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0031	SNCH / 0499
F80B	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0054	SNCH / 0499
F100D	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0054	SNCH / 0499
F115A	0300101-	SNCH*94/25*2003/44*0056	SNCH / 0499
FL115A	0800101-	SNCH*94/25*2003/44*0056	SNCH / 0499
F150A	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0053	SNCH / 0499
FL150A	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0053	SNCH / 0499
F200C	1000107-	SNCH*94/25*2003/44*0052	SNCH / 0499
FL200C	1000107-	SNCH*94/25*2003/44*0052	SNCH / 0499
F200F	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0068	SNCH / 0499
FL200F	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0068	SNCH / 0499
F200G	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0068	SNCH / 0499
FL200G	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0068	SNCH / 0499
F225B	1000435-	SNCH*94/25*2003/44*0052	SNCH / 0499
FL225B	1000094-	SNCH*94/25*2003/44*0052	SNCH / 0499
F225C	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0052	SNCH / 0499
F225F	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0032	SNCH / 0499
FL225F	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0032	SNCH / 0499
F250A	1003034-	SNCH*94/25*2003/44*0052	SNCH / 0499
FL250A	1001002-	SNCH*94/25*2003/44*0052	SNCH / 0499
F250D	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0032	SNCH / 0499
FL250D	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0032	SNCH / 0499
F300B	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0032	SNCH / 0499
FL300B	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0032	SNCH / 0499
F350A	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0051	SNCH / 0499
FL350A	1000001-	SNCH*94/25*2003/44*0051	SNCH / 0499

DA

Overensstemmelseserklæring med kravene i direktiv 94/25/EF for motorer til fritidsfartøjer, som ændret af direktiv 2003/44/EF

Navn på motorproducent: YAMAHA MOTOR CO., LTD.
Adresse: 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka, 438-8501, Japan

Navn på autoriseret repræsentant: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Adresse: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Holland

Navn på det bemyndigede organ for udstødnings- og støjemissionsvurdering: Luxcontrol SA **ID-nummer:** 0882
Adresse: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxembourg

Navn på det bemyndigede organ for udstødnings- og støjemissionsvurdering: SNCH **ID-nummer:** 0499
Adresse: 11, route de Luxembourg BP 32, Sandweiler, L-5230, Luxembourg

Anvendt modul til overensstemmelsesvurdering:
for udstødningsemission: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
for støjemission: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐

Andre Fællesskabsdirektiver som er anvendt		Standarder	
☒	Direktiv 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).	☒	CISPR 12
		☒	EN 61000-6-2
☒	Direktiv 2006/42/EF om maskiner.	☐	

BESKRIVELSE AF MOTORER OG VÆSENTLIGE KRAV

Motortype:		Brændstoftype:		Forbrændingscyklus:	
☒	Påhængsmotor	☒	Benzin	☒	Firetakt

IDENTIFIKATION AF MOTORER OMFATTET AF DENNE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Motormodellens navn	Motorens ID-nummer	EF certifikatnummer fra typeundersøgelse	Det bemyndigede organs navn / ID-nummer
Se bilaget	Se bilaget	Se bilaget	Se bilaget

Vigtige krav	standarder	andre normgivende dokumenter/ metoder	teknisk fil	Specificer i yderligere detaljer (* = obligatorisk standard)
Tillæg I.B Udstødning af udblæsningsgas				
B.1 identifikation af motor	☒	☐	☐	
B.2 krav til udstødning af udblæsningsgas	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:2008
B.3 varighed	☒	☐	☐	
B.4 brugerhåndbog	☒	☐	☐	
Tillæg I.C Støjafgivelse				
C.1 Støjafgivelsesniveauer	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509:2000
C.2 Brugerhåndbog	☒	☐	☐	

Udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er helt under producentens ansvar. Jer erklærer, på vegne af motorproducenten, at motoren/motorerne nævnt i ovenstående opfylder alle gældende vigtige krav, på den måde det er specificeret, og er i overensstemmelse med den type/typerne, som ovenstående EF-typeattest eller EF-typegodkendelsesnummer er udstedt til.

Navn/titel: H.Yamaji/Administrerende direktør for YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(legitimation for den person, der er befuldmægtiget til at underskrive på motorproducentens vegne, eller hans autoriserede repræsentant)

Underskrift og stilling:
(eller tilsvarende stempling)
Dato og udstedelsessted: 1. december 2012, Schiphol-Rijk, Holland

EL

Δήλωση Συμμόρφωσης Ψυχαγωγικών Μηχανών Πρόωσης Σκαφών με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 94/25/ΕC, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2003/44/ΕC

Όνομα κατασκευαστή της μηχανής: YAMAHA MOTOR CO., LTD.
Διεύθυνση: 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka, 438-8501, Ιαπωνία

Όνομα Εξουσιοδοτημένου Αντιπροσώπου: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Διεύθυνση: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Ολλανδία

Όνομα Ενημερομένου Σώματος για αποτίμηση εκπομπών καυσαερίων και θορύβου: Luxcontrol SA
Αρ. αναγνώρισης: 0882
Διεύθυνση: 1, Av. Des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Λουξεμβούργο

Όνομα Ενημερομένου Σώματος για αποτίμηση εκπομπών καυσαερίων και θορύβου: SNCH
Αρ. αναγνώρισης: 0499
Διεύθυνση: 11, route de Luxembourg BP 32, Sandweiler, L-5230, Λουξεμβούργο

Μονάδα αποτίμησης συμμόρφωσης που χρησιμοποιήθηκε:
για εκπομπές καυσαερίων: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
για εκπομπές θορύβου: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐

Άλλες Κοινοτικές Οδηγίες που ισχύουν		Προδιαγραφές	
☒	Οδηγία 2004/108/EC σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC).	☒	CISPR 12
		☒	EN 61000-6-2
☒	Οδηγία 2006/42/EC σχετικά με τα Μηχανήματα.	☐	

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΩΝ ΚΑΙ ΒΑΣΙΚΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ

Τύπος Μηχανής:		Τύπος Καυσίμου:		Κύκλος καύσης:	
☒	Εξωλέμβια μηχανή	☒	Βενζίνη	☒	Τετράχρονος

ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΗΧΑΝΩΝ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Όνομα μοντέλου μηχανής	Αριθμός αναγνώρισης μηχανής	Τύπος ΕC - Αριθμός πιστοποιητικού εξέτασης	Όνομα / Αριθμός αναγνώρισης Ενημερομένου Σώματος
Δείτε Παράρτημα	Δείτε Παράρτημα	Δείτε Παράρτημα	Δείτε Παράρτημα

Βασικές απαιτήσεις	πρότυπα	άλλο κανονιστικό έγγραφο/ μέθοδος	τεχνικός φάκελος	Παρακαλούμε αναφέρετε λεπτομερώς (* = υποχρεωτικό)
Παράρτημα I.Β–Εκπομπών Καυσαερίων				
Β.1 στοιχείο αναγνώρισης μηχανής	☒	☐	☐	
Β.2 απαιτήσεις εκπομπών καυσαερίων	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:2008
Β.3 ανθεκτικότητα	☒	☐	☐	
Β.4 βιβλίο ιδιοκτήτη	☒	☐	☐	
Παράρτημα I.C–Εκπομπών Θορύβου				
C.1 Στάθμες εκπομπών θορύβου	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509:2000
C.2 Βιβλίο Ιδιοκτήτη	☒	☐	☐	

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. Δηλώνω εκ μέρους του κατασκευαστή ότι η μηχανή(ές) που αναφέρονται παραπάνω είναι σύμφωνες με όλες τις ισχύουσες βασικές απαιτήσεις όπως ορίζεται και είναι σύμφωνη(ες) με τον τύπο(ους) για τους οποίους έχουν εκδοθεί τα προαναφερθέντα πιστοποιητικά εξέτασης ή έγκρισης τύπου ΕC.

Όνομα / Τίτλος: H.Yamaji / Πρόεδρος της YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(στοιχεία του ατόμου που έχει άδεια να υπογράφει για λογαριασμό του κατασκευαστή της μηχανής ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου)

Υπογραφή και τίτλος:
(ή αντίστοιχη ένδειξη)
Ημερομηνία και τόπος έκδοσης: 1 / Δεκέμβριος / 2012, Schiphol-Rijk, Ολλανδία

PT

Declaração de conformidade de embarcações de recreio com motores de propulsão com os requisitos da Directiva 94/25/CE, tal como alterados pela Directiva 2003/44/CE

Nome do fabricante do motor: YAMAHA MOTOR CO., LTD.
Endereço: 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka, 438-8501, Japão

Nome do representante autorizado: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Endereço: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Países Baixos

Nome do organismo notificado para avaliação do nível de emissões de gases de escape e emissões sonoras: Luxcontrol SA
Número ID: 0882
Endereço: 1, avenue des Terres Rouges BP 349, Esch-sur-Alzette, L-4004, Luxemburgo

Nome do organismo notificado para avaliação do nível de emissões de gases de escape e emissões sonoras: SNCH
Número ID: 0499
Endereço: 11, route de Luxembourg BP 32, Sandweiler, L-5230 Luxemburgo

Módulo de avaliação de conformidade utilizado:
para emissões de gases de escape: B+C ☒ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H ☐
para emissões sonoras: A ☐ Aa ☒ G ☐ H ☐

Outras directivas comunitárias aplicáveis		Normas	
☒	Directiva 2004/108/CE respeitante à compatibilidade electromagnética.	☒	CISPR 12
		☒	EN 61000-6-2
☒	Directiva 2006/42/CE respeitante às máquinas.	☐	

DESCRIÇÃO DOS MOTORES E DOS REQUISITOS ESSENCIAIS

Tipo de motor:		Tipo de combustível:		Ciclo de combustão:	
☒	Motor fora de bordo	☒	Gasolina	☒	4 tempos

IDENTIFICAÇÃO DOS MOTORES ABRANGIDOS PELA PRESENTE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nome do modelo de motor	Número de identificação do motor	Número do certificado de exame CE do tipo	Nome/número de identificação do organismo notificado
Ver anexo	Ver anexo	Ver anexo	Ver anexo

Requisitos essenciais	normas	outros documentos normativos/ métodos	documentação técnica	É favor especificar mais circunstanciadamente (* = normas harmonizadas)
Anexo I.B Emissões de gases de escape				
B.1 identificação do motor	☒	☐	☐	
B.2 requisitos de emissões de gases de escape	☒*	☐	☒	*EN ISO 8178-1:2008
B.3 durabilidade	☒	☐	☐	
B.4 manual do proprietário	☒	☐	☐	
Anexo I.C Emissões sonoras				
C.1 Nível de emissões sonoras	☒*	☐	☒	*EN ISO 14509:2000
C.2 Manual do proprietário	☒	☐	☐	

A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. Declaro em nome do fabricante do motor que o(s) motor(es) referido(s) acima cumpre(cumprem) todos os requisitos essenciais aplicáveis do modo descrito e está (est ão) em conformidade com o tipo(s) em relação ao qual foi emitido o certificado de exame CE do tipo ou o certificado de aprovação do tipo.

Nome/cargo: H.Yamaji/Presidente de YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
(identificação da pessoa com poderes para assinar em nome do fabricante do motor ou do seu representante autorizado)

Assinatura e título:
(ou carimbo equivalente)
Data e local de emissão: 1 de Dezembro de 2012, Schiphol-Rijk, Países Baixos